

**INTERFERENSI MORFOLOGIS DAN SINTAKSIS BAHASA
INDONESIA TERHADAP BAHASA INGGRIS OLEH PENUTUR
JAWA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA INGGRIS**

DISERTASI

Disusun untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan Mencapai Gelar Doktor

Program Studi Linguistik



oleh:

DWI ASTUTI WAHYU NURHAYATI

NIM T111108001

**PROGRAM DOKTOR LINGUISTIK
PROGRAM PASCASARJANA
UNIVERSITAS SEBELAS MARET SURAKARTA
2018**

commit to user

**INTERFERENSI MORFOLOGIS DAN SINTAKSIS BAHASA INDONESIA
TERHADAP BAHASA INGGRIS OLEH PENUTUR JAWA DALAM
PEMBELAJARAN BAHASA INGGRIS**

DISERTASI

**Disusun untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan Mencapai Gelar Doktor
Program Studi Linguistik**

PROMOTOR : Prof. Dr. Djatmika, M.A
KO-PROMOTOR I : Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed. Ph.D.
KO PROMOTOR II : Dr. Tri Wiratno, M.A.



oleh:

DWI ASTUTI WAHYU NURHAYATI

NIM T111108001

**PROGRAM DOKTOR LINGUISTIK
PROGRAM PASCASARJANA
UNIVERSITAS SEBELAS MARET SURAKARTA
2018**

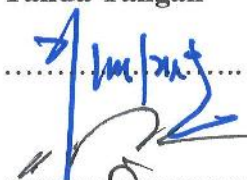



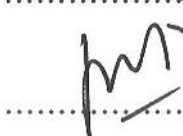
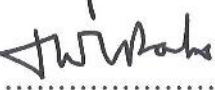
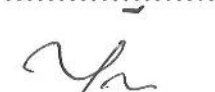
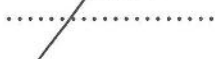
commit to user

**INTERFERENSI MORFOLOGIS DAN SINTAKSIS BAHASA INDONESIA
TERHADAP BAHASA INGGRIS OLEH PENUTUR JAWA DALAM
PEMBELAJARAN BAHASA INGGRIS**

DISERTASI

**Oleh
Dwi Astuti Wahyu Nurhayati
NIM T111108001**

TIM PENGUJI

Nama Terang	Jabatan	Tanda Tangan
Prof. Drs. Sutarno, M.Sc., Ph.D. NIP 196008091986121001	Ketua	
Prof. Dr. M. Furqon Hidayatullah, M. Pd NIP 196007271987021001	Sekretaris	
Dra. Diah Kristina, M.A., Ph.D. NIP 19590551986012001	Penguji	
Drs. Agus Hari Wibowo, M.A. Ph.D. NIP 1967083011993021001	Penguji	
Prof. Dr. Djatmika, M.A. NIP 196707261993021001	Penguji	
Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., Ph. D. NIP 196003281986011001	Penguji	
Dr. Tri Wiratno, M.A. NIP 196109141987031001	Penguji	
Yassir Nasanius Tjung, Ph. D. NIP 119900781	Penguji	

Telah dipertahankan di hadapan penguji
Pada Ujian Terbuka Promosi Doktor Universitas Sebelas Maret dan
dinyatakan telah memenuhi syarat pada tanggal 13 September 2018



Mengetahui,
Rektor Universitas Sebelas Maret


Prof. Dr. Ravik Karsidi, M.S.
NIP 195707071981031006

PENGESAHAN UJIAN TERBUKA DISERTASI

Dengan ini saya

Nama : Dwi Astuti Wahyu Nurhayati
NIM : T111108001
Program Studi : Linguistik
Minat Utama : Linguistik Deskriptif
Judul Disertasi : Interferensi Morfologis dan Sintaksis Bahasa Indonesia terhadap Bahasa Inggris oleh Penutur Jawa dalam Pembelajaran Bahasa Inggris telah menempuh ujian TERBUKA pada Kamis, 13 September 2018 dengan hasil sangat memuaskan.




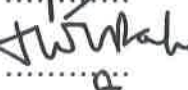


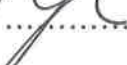

Disertasi tersebut telah direvisi sesuai dengan saran dari Tim Penguji.

Surakarta, September 2018

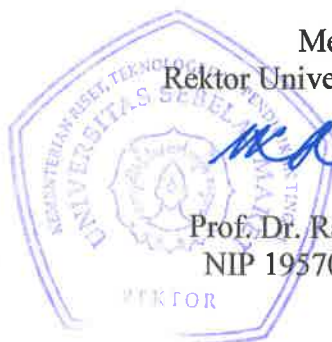
Tertanda

Dwi Astuti Wahyu Nurhayati

Hasil revisi telah disetujui oleh Tim Penguji:

No	Nama	Jabatan dalam tim	Tanda Tangan
1.	Prof. Drs. Sutarno, M.Sc., Ph.D. NIP 196008091986121001	Ketua	
2.	Prof. Dr. M. Furqon Hidayatullah, M. Pd. NIP 196007271987021001	Sekretaris	
3.	Prof. Dr. Djatmika, M.A. NIP 196707261993021001	Penguji	
4.	Prof. Drs. Riyadi Santosa, M. Ed., Ph. D NIP 196003281986011001	Penguji	
5.	Dr. Tri Wiratno, M.A. NIP 196707261993021001	Penguji	
6.	Dra. Diah Kristina , M.A.Ph.D NIP 19590551986012001	Penguji	
7.	Drs. Agus Hari Wibowo, M.A. Ph.D. NIP 1967083011993021001	Penguji	
8.	Yassir Nasanius Tjung, Ph. D. NIP 119900781	Penguji	

Mengetahui,
Rektor Universitas Sebelas Maret




Prof. Dr. Ravik Karsidi, M.S.
NIP 195707071981031006

KATA PENGANTAR

Pertama-tama penulis memanjatkan puji syukur yang sedalam-dalamnya ke hadirat Allah SWT atas limpahan nikmat dan kekuatan yang dianugerahkan-Nya. Penulis menyadari sepenuhnya bahwa berbagai hambatan dan peristiwa ‘besar’ penuh hikmah yang terjadi dalam kehidupan penulis selama proses penyusunan disertasi ini tidaklah mungkin dapat penulis lampau dengan baik tanpa bimbingan dan petunjuknya sehingga penulisan disertasi ini dapat diselesaikan.

Peneliti menyadari bahwa banyak bantuan, dorongan dan budi baik dari berbagai pihak yang tidak kecil peranannya dalam penyelesaian disertasi ini. Untuk itu, penulis ingin menyampaikan penghargaan setinggi-tingginya dan rasa terimakasih dan setulus-tulusnya kepada berbagai pihak yang telah membantu penyelesaian disertasi ini antara lain:

1. Menteri Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi, cq Direktur Jenderal Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi, Kementerian Riset dan Teknologi yang telah memberikan dana bantuan melalui BPPDN dan bantuan penyelesaian disertasi yang sangat besar manfaatnya dalam penyelesaian studi penulis pada jenjang S3 di PPS Universitas Sebelas Maret Surakarta.
2. Prof. Dr. Ravik Karsidi, M.S., selaku Rektor UNS, Prof. Dr. M. Furqon Hidayatullah, M.Pd., selaku Direktur Pascasarjana UNS, Prof. Dr. Agr. Sc. Ir. Vita Ratri Cahyani, M.P., selaku Wakil Direktur Pascasarjana UNS, dan Prof. Dr. Djatmika, M.A., selaku Ketua Program Studi (S3) PPs UNS, yang telah memberi ijin dan kesempatan kepada penulis untuk menyelesaikan studi.
3. Prof. Dr. Djatmika, M.A., Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., Ph.D., dan Dr. Tri Wiratno, M.A., selaku komisi Promotor. Penulis merasa sangat beruntung karena dibimbing dan diarahkan oleh beliau bertiga secara efektif dan penuh perhatian sehingga penulis mampu menyusuri liku-liku penulisan dan penyelesaian tahapan penulisan disertasi ini.
4. Dr. Diah Kristina, M.A., Ph.D., Drs. Agus Hari Wibowo, M.A., Ph.D., Yassir Nassanius Tjung, Ph.D., selaku tim penguji yang menunjukkan segala kekurangan yang ada pada disertasi ini dalam rangka penyempurnaan dan penajaman wawasan keilmuan penulis.
5. Prof. Dr. H. D. Edi Subroto, dan Dr. Sudaryanto, selaku mantan komisi Promotor yang menunjukkan ketekunan mencermati fenomena kebahasaan dan kesungguhan untuk menganalisis data dengan teks duratif pembelajaran.
6. Dr. Maftukhin, M.Ag., selaku Rektor IAIN Tulungagung yang telah memberikan ijin untuk melanjutkan studi ke jenjang S-3 dan bantuan dana penyelesaian studi kepada penulis di PPS Universitas Sebelas Maret Surakarta.
7. Dr. Aris Munandar, M.Hum. S.S., selaku Sekretaris Jurusan Sastra Inggris, dan Eli Fisher, selaku Tutor pada Jurusan Sastra Inggris, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas

- Gajah Mada, Yogyakarta, beliau berdua selaku *validator expert* yang sangat berjasa memberikan masukan, saran dan membantu penulis selama proses validasi data.
8. Nayan Deep.S. Kanwal, FRSA, ABIM, AMIS, Ph.D., selaku Chief Executive Editor (*Pertanika Journals*) Scopus, Malaysia, yang sangat berjasa memberikan kesempatan kepada penulis untuk menerbitkan luaran artikel di *Pertanika Journals* sebagai syarat untuk mengikuti ujian disertasi.
 9. Kepada seluruh teman dan kolega penulis baik di PPS, Dr. Umar Fauzan, M.Pd., Imam Yulianto, M.Pd., Dr. Suparto, Mela Mardiyanti, M.Pd., maupun teman-teman di IAIN Tulungagung yang selalu memberi dorongan dan semangat kepada penulis untuk tidak berputus asa dalam menyelesaikan studi.
 10. Kedua orang tua penulis, Chafidin (alm) yang semasa hidupnya selalu tanpa lelah mengusahakan segala hal yang terbaik dalam keterbatasan beliau, dan Siti Marmi tanpa lelah selalu menyemangati, melakukan segala hal dan doa terbaik bagi keberhasilan penulis.
 11. Suami, Budi Waluyo, dan anak-anakku, Muhammad Ulil Azmi dan Nabila Falihah Zulfa, serta seluruh keluarga besar penulis yang selalu memberikan kasih sayang, dukungan, dan do'a yang tulus sehingga penulis merasa mendapat 'energi baru' dalam upaya penyelesaian disertasi ini.

Teriring rasa syukur dari relung hati yang dalam penulis memanjatkan do'a agar segala bantuan dan budi baik berbagai pihak tersebut di atas tercatat sebagai amal shalih yang akan mendapatkan berkah dan pahala kebaikan di sisi Allah SWT. Akhirnya, penulis berharap semoga karya ini memberikan manfaat bagi wawasan keilmuan ummat dan pengembangan ilmu pengetahuan. Amin.

Surakarta, September 2018

Penulis

Dwi Astuti Wahyu Nurhayati. 2018. *Interferensi Morfologis dan Sintaksis Bahasa Indonesia terhadap Bahasa Inggris oleh Penutur Jawa dalam Pembelajaran Bahasa Inggris*. Program Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta. Pembimbing: Prof. Dr. Djatmika, M.A (Promotor), Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed. P.hD. (Ko-Promotor I), Dr. Tri Wiratno, M.A. (Ko-Promotor II).

ABSTRAK

Fokus penelitian interferensi gramatikal terbatas pada interferensi *bilingual* dan interferensi pembelajar. Sesungguhnya interferensi tidak hanya terjadi pada penutur *bilingual* akan tetapi juga dapat terjadi pada penutur *multilingual*. Oleh karena itu, untuk mengisi *research gap*, penelitian ini mengungkap interferensi *multilingual*, khususnya mahasiswa dan dosen pendidikan bahasa Inggris sebagai penutur bahasa Jawa (L1), bahasa Indonesia (L1), dan bahasa Inggris (L2). Penelitian ini bertujuan mengidentifikasi bentuk dan pola-pola pada interferensi morfologis dan sintaksis; mendeskripsikan faktor penyebab terjadinya interferensi serta memaparkan persepsi mahasiswa dan dosen tentang beda institusi dan masa studi terhadap interferensi morfologis dan sintaksis bahasa Indonesia yang terjadi dalam interaksi pembelajaran bahasa Inggris di IAIN Tulungagung dan STKIP PGRI Tulungagung. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan ancangan etnografi berbasis *classroom based research* dan studi kasus di 2 insitusi pendidikan. Data dikumpulkan dengan teknik analisis dokumen yang menggunakan pengamatan dan perekaman (*video recording*) yang ditranskripsikan ke dalam bentuk teks duratif yang mengandung tuturan interaksi dosen dan mahasiswa dalam proses pembelajaran di kelas; wawancara mendalam digunakan untuk mengetahui faktor penyebab interferensi yang dialami oleh mahasiswa maupun dosen dalam interaksi pembelajaran dan mengkonfirmasi simpulan-simpulan sementara yang dihasilkan melalui teknik pengamatan dan perekaman; dan teknik kuesioner untuk mengetahui persepsi mahasiswa dan dosen tentang beda institusi dan masa studi terhadap interferensi morfologis dan sintaksis bahasa Indonesia. Teori SLA, Mental Konsep, Analisis Kontrastif, EA dan teknik tanda kurung berlabel tradisional digunakan sebagai pisau analisis. Hasil penelitian menunjukkan bahwa: (1) 9 bentuk interferensi morfologis dan sintaksis yang ditemukan pada pembelajaran bahasa Inggris dan 2 kesalahan intralingual & developmental; (2) pola-pola interferensi didominasi oleh tanda kurung berlabel *frasa verb agreement (tense, diathesis, modus, aspect)*, diikuti oleh frasa nomina (*number-quantifier, case-nominatif, plural noun, word class, suffixes*), frasa adjektifa (*degree comparison, word class, adj-preposition*), frasa Adverbial (*intensifier, causative, adjective*), frasa kata depan (*non personal pronoun*); klausa (*Past Participle, CS II, Apposition, nominal sentence*) serta kalimat (*Neg Imperative, Adv-Phrase Focus, Adv-Negative Rhetoric, Exclamative*); (3) faktor-faktor penyebab interferensi meliputi perspektif mahasiswa dan dosen (*lectures' habits, students' motivation, and structure differences*); dan (4) persepsi mahasiswa dan dosen tentang beda institusi dan masa studi meliputi motivasi belajar, pemberian kontrol kognitif, lingkungan bahasa, *part time*; sedangkan persepsi masa studi meliputi niat belajar, pemberian motivasi, *good personality, learning atmosphere, creating reinforcement of opportunities, frequency of opportunities to charge of interactions and self-exposure*. Ringkasnya, kompetensi mahasiswa dalam penelitian ini diklasifikasikan dalam tingkat kompetensi dasar, *intermediate*) dan hendaknya penelitian lebih lanjut difokuskan pada interferensi pola struktur Jawa dan model pembelajaran yang mempertimbangkan struktur L1.

Kata Kunci: *Interferensi, morfologis, sintaksis, Bahasa Indonesia, pembelajaran Bahasa Inggris.*

Dwi Astuti Wahyu Nurhayati. 2018. *Indonesian Morphology-Syntactic Interference towards English by Javanese Speaker in ELLT*. Postgraduate Program Sebelas Maret University, Surakarta. Advisors: Prof. Dr. Djatmika, M.A (Promotor), Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed. P.hD. (Co-Promotor I), Dr. Tri Wiratno, M.A. (Co-Promotor II).

ABSTRACT

The grammatical interference studies focus on bilingual interference and students' interference; actually interference does not only occur to bilingual speakers but also to multilingual speakers. Therefore, to fill the research gap, this research is addressed to uncover multilingual interference related to the utterances produced by students and English lecturers as Javanese speakers (L1), Indonesian (L1), English (L2) especially to identify the form and patterns of Indonesian morphology and syntactic interference; describe the factors which arise them and explain students and lecturers' perspectives about the different institution and students' term. This case-comparative study analysis towards two educational institutions in Tulungagung and were conducted in order to know the use of L1 structure towards English in classroom based research through collecting data procedure such as documentation analysis, questionnaire, in-depth interview and discussion with experts in related researches. First, in documentation analysis, the observation, video recording, and fourteen durative texts were used to identify the forms and patterns of Indonesian morphology-syntactic interference based on native speaker's validation and discussion with experts in related researches. Second, in depth interview is used to describe the factors which arise them. Third, questionnaires are used to explain students and lecturers' perspectives about the different institution and students' term on arising Indonesian morphology-syntactic interference. SLA theory, Mental Concept, Contrastive Analysis, EA, and labelled bracketing traditional are used as the theory to data analysis. Research findings show that 9 forms of morphology-syntactic property arouse e.g. number, tense; case; aspect; mood; diathesis, SVA; Degree of Comparison; Word class. Then the pattern of morphology-syntactic property are dominated by Verb Phrase including Tense; Diathesis; Modus; SVA; Aspect; next Noun Phrase consists of *number-quantifier, case-dative, plural noun, word class, suffixes*; then Adjective Phrase consists of Nominal Sentence in Present Future Tense; Degree of Comparison; Word Class; Adverb Phrase including Aspect; clauses (*Past Participle, CS II, Apposition, nominal sentence, RC*), third, sentences consist of *Negative Imperative, Adverb Phrase Focus, Adverb Negative Rhetoric, Exclamative*. Third, the factors influence the arising of Indonesian interference are students' perspective including lectures' habits, students' motivation, and structure differences; and lecturers' perspective including unaware interference constructing, the difference level's acquisition; code mixing; language environment, a belief for Indonesia speakers as NNS. The last, students' and lecturers' perspectives on different institution and students' term is the students' motivation, giving cognitive control based on the the competence level; then the students' term tend to be caused by the learning motivation, lecturers' motivation, good personality learning atmosphere, creating reinforcement of opportunities, frequency of opportunities to charge of interactions and self-exposure. Shortly, those factors and perspectives relates to the intralingual and development errors (motivation & teaching methodology), the students competences in this research is classified into basic competence (basic), intermediate and the further research is focused on pattern Javanese interference, developing curriculum and teaching model, methodology considering L1 structure.

Keywords: *Interference, morphology, syntactic, Indonesian, ELLT.*

PERNYATAAN KEASLIAN DAN PUBLIKASI

Nama Dwi Astuti Wahyu Nurhayati
NIM T111108001
Tempatrranggal Lahir : Lamongan, 22 Februari 1976
NIM T111008006
Program Studi S3 Linguistik
Alamat Rumah Jl. MT. Haryono IV Perum Cymbidum Permai
Blok A/27 Tulungagung.
TeleponIHP 081234020600
Email dwiastuti507@gmail.com

Saya menyatakan dengan sebenar-benamanya bahwa:

1. Disertasi yang berjudul "Interferensi Morfologis dan Sintaksis Bahasa Indonesia terhadap Bahasa Inggris oleh Penutur Jawa dalam Pembelajaran Bahasa Inggris" ini adalah karya penelitian saya sendiri dan tidak terdapat karya ilmiah yang pernah diajukan oleh orang lain untuk memperoleh gelar akademik serta tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, baik dalam naskah karangan dan daftar pustaka. Apabila ternyata, di dalam naskah disertasi ini dapat dibuktikan terdapat unsur-unsur plagiasi, maka saya bersedia menerima sanksi sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku.
2. Publikasi sebagian atau keseluruhan isi disertasi pada jurnal atau forum ilmiah harus menyertakan tim promotor sebagai *author* dan PPs UNS sebagai institusinya. Apabila saya melakukan pelanggaran dari ketentuan publikasi ini, maka saya bersedia mendapatkan sanksi akademik yang berlaku.

Surakarta, 4 September 2018

Yang membuat pernyataan,



Dwi Astuti Wahyu Nurhayati
NIM T111108001

DAFTAR ISI

Judul Dalam	i
Pengesahan.....	ii
Kata Pengantar	iv
Abstrak.....	vi
Pernyataan Keaslian Disertasi dan Publikasi	viii
Daftar Isi	ix
Daftar Tabel	xiii
Daftar Diagram	xv
Daftar Gambar	xvi
Daftar Figur.....	xvii
BAB I : PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Pembatasan Masalah.....	14
C. Rumusan Masalah.....	14
D. Tujuan Penelitian	15
E. Manfaat Penelitian	15
F. Definisi Operasional.....	16
BAB II : LANDASAN TEORI	
A. Landasan Teori	17
1. Pembelajaran Bahasa & Pembelajaran Bahasa Inggris.....	17
2. Teori Interferensi dan Kesalahan Intralingual.....	23
3. Definisi Interferensi	27
4. Definisi Kesalahan, Jenis dan Sebab Kesalahan	30
5. Morfologis dan Sintaksis	34
6. Analisis Kontrastif	70
B. Kajian Pustaka.....	71
C. Kerangka Pikir Penelitian	74
BAB III : METODE PENELITIAN	
A. Desain Penelitian.....	78

B. Tempat Penelitian.....	81
C. Data dan Sumber Data	84
1. Dokumen.....	85
2. Informan.....	87
D. Sampel dan Teknik Sampling	89
E. Teknik Pengumpulan Data	90
1. Pengamatan	90
2. Analisis Dokumen.....	91
3. Pemberian Kuesioner	92
4. Wawancara Mendalam.....	96
F. Teknik Pemeriksaan Keabsahan Data.....	97
1. Ketekunan Peneliti	97
2. Triangulasi.....	98
3. Review Informan Kunci.....	99
G. Teknik Analisis Data	100
1. Analisis Domain.....	101
2. Analisis Taksonomi.....	106
3. Analisis Komponensial	108
4. Analisis Tema Budaya	109
H. Prosedur Penelitian	113

BAB IV: HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

A. Hasil Penelitian	1170.
B.	
1. Bentuk-bentuk Interferensi Morfologis dan Sintaksis	118
a) Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis: Jumlah (<i>singular dan plural</i>)	120
b) Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis: Kasus	135
c) Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis: Tenses	137
d) Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis: Modus.....	162
e) Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis: Diathesis.....	174
f) Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis: SVA.....	203

g) Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis: Comparative Degree.....	220
h) Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis: Aspect.....	227
i) Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis: Word Class.....	243
b. Kesalahan Intralingual.....	252
2. Pola-pola Interferensi Morfologis dan Sintaksis.....	257
1. Pola Interferensi Frasa Nomina.....	260
a) Pola Interferensi <i>Frasa Nomina</i> yang Mengandung bentuk <i>Number</i>)	260
b) Pola Interferensi Frasa Verba Mengandung Bentuk <i>Verb Agreement</i>	265
2. Pola Interferensi Frasa Adjektifa.....	289
a) Pola Interferensi <i>Frasa Adjektifa</i> yang Mengandung Comparison	290
b) Pola Interferensi Frasa Adjektifa yang Word Class.....	292
3. Pola Interferensi Frasa Adverbia.....	293
a) Pola Interferensi Frasa <i>Adverbia Frekuentif</i>	294
b) Pola Interferensi Frasa <i>Adverb Mengandung Causative</i>	296
c) Pola Interferensi Frasa <i>Adverb</i> Mengandung Bentuk Compound.....	297
4) Pola Interferensi Frasa Preposisi.....	298
a) Pola Interferensi Frasa Preposisi Mengandung Non Personal Pronoun.....	298
5) Pola Interferensi Klausa:.....	299
a) Pola Interferensi Klausa Mengandung <i>Past Perfect Tense Clause</i>	299
b) Pola Interferensi Klausa Mengandung Conditional Sentence II.....	300
c) Pola Interferensi Klausa Mengandung <i>Apposition</i>	301
d) Pola Interferensi Klausa Mengandung <i>Nominal Sentence</i>	302
e) Pola Interferensi Klausa Pengganti Subjek Jamak.....	303
6) Interferensi Kalimat	304
a) Pola Interferensi Kalimat <i>Double auxiliaries with negation</i>	304
b) Pola Interferensi Kalimat <i>Adverbial Phrase Focus</i>	305
c) Pola Interferensi Kalimat <i>Adverbial Negative Rhetoric</i>	306
d) Pola Interferensi <i>Adverbia Phrase Intensifier How</i>	307
3. Faktor-faktor Penyebab Interferensi Properti Morfologis dan Sintaksis	313
1) Perspektif mahasiswa Linguistik dan non Linguistik.....	314
a. Linguistik.....	314

b. Non Linguistik.....	316
2) Perspektif dosen dari faktor Linguistik.....	320
a. Perspektif dosen dari Linguistik.....	321
b. Non Linguistik.....	329
4. Perspektif Mahasiswa dan dosen tentang beda institusi dan lama studi.....	330
C. Pembahasan.....	342
BAB V: SIMPULAN DAN SARAN	
A. Simpulan	358
B. Saran.....	361
DAFTAR PUSTAKA	364
LAMPIRAN.....	376



DAFTAR TABEL

Tabel 2.1	Matriks Analisis Teori Interferensi Para Ahli	24
Tabel 3.1:	Instrumen Penilaian Kategori Interferensi Bahasa Indonesia	93
Tabel 3.2:	Instrumen Penilaian Penyebab Interferensi dan Kompetensi Dosen	94
Tabel 3.3:	Instrumen Penilaian Perspektif Beda Institusi dan Lama	95
Tabel 3.4:	Analisis Domain Penyebab Munculnya Interferensi	102
Tabel 3.5:	Analisis Taksonomi	108
Tabel 3.6:	Analisis Komponensial	110
Tabel 4.1:	Subklasifikasi Interferensi <i>Regular Plural Noun/-s/</i>	120
Tabel 4.2:	Subklasifikasi Interferensi <i>Irregular Plural Noun</i>	131
Tabel 4.3:	Subklasifikasi Interferensi <i>Irregular Singular Noun</i>	134
Tabel 4.4:	Subklasifikasi Interferensi <i>Datif</i>	135
Tabel 4.5:	Subklasifikasi Interferensi <i>Simple Past Tense</i>	137
Tabel 4.6:	Subklasifikasi Interferensi <i>Present Perfect Tense</i>	145
Tabel 4.7:	Subklasifikasi Interferensi <i>Kala-Past Perfect Tense</i>	152
Tabel 4.8:	Subklasifikasi Interferensi <i>Present Future Tense</i>	153
Tabel 4.9:	Subklasifikasi Interferensi <i>Declarative</i>	162
Tabel 4.10:	Subklasifikasi Interferensi <i>Interrogative</i>	168
Tabel 4.11:	Subklasifikasi Interferensi. <i>Exclamative</i>	170
Tabel 4.12:	Subklasifikasi Interferensi <i>Imperative Negative</i>	172
Tabel 4.13:	Subklasifikasi Interferensi <i>Pasif Statif</i>	174
Tabel 4.14:	Subklasifikasi Interferensi <i>Aktif</i>	177
Tabel 4.15:	Subklasifikasi Interferensi <i>Pasif</i>	197
Tabel 4.16:	Subklasifikasi Interferensi SVA: <i>Verb third singular</i>	197
Tabel 4.17:	Subklasifikasi Interferensi <i>Kata Kerja Orang Ketiga Jamak</i>	203
Tabel 4.18:	Subklasifikasi Interferensi <i>Pronomina Kedua Jamak</i>	206
Tabel 4.19:	Subklasifikasi Interferensi <i>Pronomina Ketiga Jamak</i>	208
Tabel 4.20:	Subklasifikasi Interferensi <i>Pronomina Pertama Jamak</i>	218
Tabel 4.21:	Subklasifikasi Interferensi <i>Tingkat Perbandingan</i>	220
Tabel 4.22:	Subklasifikasi Interferensi <i>Frekuentif</i>	227
Tabel 4.23:	Subklasifikasi Interferensi <i>Duratif</i>	237
Tabel 4.24:	Subklasifikasi Interferensi <i>Kelas Kata</i>	243

commit to user

Tabel 4.25: Pola Interferensi Morfologis Sintaksis STKIP PGRI dan IAIN Tulungagung	257
Tabel 4.26: Pola-pola Sintaksis STKIP PGRI dan IAIN Tulungagung	312
Tabel 4.27: Perspektif Mahasiswa dipengaruhi Faktor Linguistik	314
Tabel 4.28: Perspektif Mahasiswa dipengaruhi Faktor Non Linguistik	317
Tabel 4.29: Perspektif Dosen dipengaruhi Faktor Linguistik	321
Tabel 4.30: Perspektif Mahasiswa Mengenai Beda Institusi	331
Tabel. 4.31 Ringkasan Temuan Penelitian Interferensi Properti <i>MS</i>	334

